

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 143



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

56. årgang

23. maj 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
II <i>Meddelelser</i>		
MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 143/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Oplysninger</i>		
OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER		
<b>Europa-Kommissionen</b>		
2013/C 143/02	Euroens vekselkurs .....	2
2013/C 143/03	Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 22. maj 2013 om fravigelse af den tærskel for EU-støtte, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006, for så vidt angår foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed i Italien .....	3

# DA

Pris:  
3 EUR

(<sup>1</sup>) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)



## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

## Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

## Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 143/01)

Godkendelsesdato	2.5.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35103 (12/N)	
Medlemsstat	Italien	
Region	Sassari	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Declaratoria della eccezionalità della moria causata da una virosi da OsHV — 1 µvar che ha interessato l'allevamento di ostriche dello Stagno di San Teodoro nel periodo marzo-giugno 2011	
Retsgrundlag	Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3 recante «Disposizioni in materia di pesca» Decreto dell'Assessore dell'agricoltura e riforma agro-pastorale n. 85 dell'11 agosto 2009 «Criteri e modalità per l'attuazione e la gestione del Fondo di solidarietà regionale della pesca (articolo 11, Legge Regionale 14 aprile 2006, n. 3, escluso comma 4)»	
Foranstaltningstype	Individuel støtte	Compagnia Ostricola Mediterranea s.c.a.r.l.
Formål	Skadeserstatning i forbindelse med naturkatastrofer, Naturkatastrofer eller ekstraordinære begivenheder	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 0,11 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	80 %	
Varighed	Fra og med den 1.9.2012	
Økonomisk sektor	Akvakultur	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale — Servizio pesca Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

22. maj 2013

(2013/C 143/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2923	AUD	australske dollar	1,3253
JPY	japanske yen	133,26	CAD	canadiske dollar	1,3315
DKK	danske kroner	7,4535	HKD	hongkongske dollar	10,0301
GBP	pund sterling	0,85570	NZD	newzealandske dollar	1,5923
SEK	svenske kroner	8,5451	SGD	singaporeanske dollar	1,6314
CHF	schweiziske franc	1,2599	KRW	sydkoreanske won	1 440,76
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	12,2836
NOK	norske kroner	7,4650	CNY	kinesiske renminbi yuan	7,9232
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5745
CZK	tjekkiske koruna	26,069	IDR	indonesiske rupiah	12 619,13
HUF	ungarske forint	289,06	MYR	malaysiske ringgit	3,9047
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	53,254
LVL	lettiske lats	0,7002	RUB	russiske rubler	40,3220
PLN	polske zloty	4,1784	THB	thailandske bath	38,511
RON	rumænske leu	4,3479	BRL	brasilianske real	2,6344
TRY	tyrkiske lira	2,3791	MXN	mexicanske pesos	15,9251
			INR	indiske rupee	71,8070

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE

af 22. maj 2013

**om fravigelse af den tærskel for EU-støtte, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006, for så vidt angår foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed i Italien**

(2013/C 143/03)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1198/2006 af 27. juli 2006 om Den Europæiske Fiskerifond <sup>(1)</sup>, særlig artikel 24, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 24, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1198/2006 må det finansielle tilskud fra Den Europæiske Fiskerifond til visse foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed højst udgøre 6 % af EU's finansielle støtte til fiskerisektoren i den pågældende medlemsstat. I henhold til nævnte artikel kan tærsklen på 6 % dog hæves ved en kommissionsafgørelse.
- (2) Den 19. oktober 2012 anmodede Italien via det elektroniske dataudvekslingssystem om at få tærsklen hævet til 9 %, når det gælder foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed i Italien.
- (3) Anmodningen fra Italien vedrører støtte fra Den Europæiske Fiskerifond til finansiering af offentlig støtte til fiskere og ejere af fiskerfartøjer i forbindelse med foranstaltninger for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed, der er vedtaget på grundlag af artikel 24, stk. 1, nr. v), i forordning (EF) nr. 1198/2006 som led i forvaltningsplaner, der er vedtaget på nationalt plan inden for rammerne af EU's bevarelsesforanstaltninger, og som fastsætter en gradvis reduktion af fiskeriindsatsen. De nationale forvaltningsplaner for middelhavstrawflåden, som blev vedtaget den 20. maj 2011, fastsætter i

overensstemmelse med artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1967/2006 af 21. december 2006 om forvaltningsforanstaltninger til bæredygtig udnyttelse af fiskeresourcerne i Middelhavet <sup>(2)</sup> foranstaltninger, der pålægger en gradvis reduktion af fiskeriindsatsen.

- (4) Italien har med begrundelse i tidligere udbud og de deraf følgende udgifter anmodet om at få hævet tærsklen fra 6 % til 9 % med henblik på at tilvejebringe tilstrækkelige bevillinger til det udbud, der skal dække perioden 2013-2015.
- (5) I betragtning af den krisesituation, som den pågældende flåde befinder sig i, og det stigende antal erhvervsdrivende i denne flåde, der ophører med at drive fiskeri, er Italien nødt til ikke blot at nå, men at gå videre end det mål for reduktion af overkapaciteten, der er fastsat i det operationelle program for EF-støtte fra Den Europæiske Fiskerifond i Italien for programmeringsperioden 2007-2013, som vil blive tilpasset som følge af vedtagelsen af denne afgørelse.
- (6) De bevillinger til midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed, der er fastsat i det operationelle program for EF-støtte fra Den Europæiske Fiskerifond i Italien for programmeringsperioden 2007-2013 som godkendt ved Kommissionens beslutning C(2007) 6792 af 19. december 2007, er næsten brugt op, og de supplerende bevillinger til midlertidigt ophør på 8 %, der er fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 744/2008 <sup>(3)</sup>, gælder ikke længere.
- (7) Det finansielle tilskud fra Den Europæiske Fiskerifond til foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør som omhandlet i artikel 24, stk. 1, nr. i)-vi), i forordning (EF) nr. 1198/2006 bør derfor forhøjes til maksimalt 9 % af EU's finansielle støtte til fiskerisektoren i Italien.
- (8) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra Komitéen for Den Europæiske Fiskerifond —

<sup>(1)</sup> EUT L 223 af 15.8.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 409 af 30.12.2006, s. 11.

<sup>(3)</sup> EUT L 202 af 31.7.2008, s. 1.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Den tærskel på 6 %, der er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1198/2006 for EU's finansielle tilskud til foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed, kan for Italiens vedkommende hæves til højst 9 % af den finansielle EU-støtte, som blev tildelt denne medlemsstat ved Kommissionens beslutning C(2007) 6792 af 19. december 2007, forudsat at det beløb, som EU-støtten udgør ud over tærsklen på 6 %, udelukkende anvendes til at gennemføre foranstaltninger til støtte for midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed, der i henhold til artikel 24, stk. 1, nr. v), i forordning

(EF) nr. 1198/2006 er indført som led i forvaltningsplaner for middelhavstrawlflåden vedtaget på nationalt plan den 20. maj 2011 i overensstemmelse med artikel 19 i forordning (EF) nr. 1967/2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. maj 2013.

*På Kommissionens vegne*

Maria DAMANAKI

*Medlem af Kommissionen*

---

V

*(Øvrige meddelelser)*

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DET EUROPÆISKE  
PERSONALEUDVÆLGELSESKONTOR (EPSO)

## MEDDELELSE OM ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

(2013/C 143/04)

Det Europæiske Personaleudvælgelseskantor (EPSO) afholder en almindelig udvælgelsesprøve:

EPSO/AD/254/13 — Kontorchef\* (AD 12)

Kontoret »Nuklear nedlukning« (Ispra, Italien)

Det Fælles Forskningscenter, Europa-Kommissionen

Meddelelsen om udvælgelsesprøve offentliggøres på 23 sprog i *Den Europæiske Unions Tidende* C 143 A af 23. maj 2013.

Yderligere oplysninger findes på EPSO's hjemmeside <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

---

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.6844 — GE/Avio)**

**(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 143/05)

1. Den 13. maj 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved General Electric Company (»GE«, USA) erhverver kontrol over hele luftfartsforretningen i Avio SpA (»Avio«, Italien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- GE: et globalt selskab med diversificeret produktions-, teknologi- og servicevirksomhed med otte primære forretningsenheder (GE Energy Management, GE Power & Water, GE Oil & Gas, GE Healthcare, GE Aviation, GE Transportation, GE Capital og GE Home & Business Solutions). GE Aviation, som er den forretningsenhed, der er involveret i den planlagte fusion, fremstiller jetmotorer og komponenter til kommercielle og militære fly, turbo-fans og -aksler samt elektronik og mekaniske systemer til luftfartøjer
- Avio: en global producent og tjenesteleverandør til luftfartsindustrien, som er aktiv inden for inden for følgende forretningsområder: jetmotormoduler, vedligeholdelse, reparationer og eftersyn, kontrol- og automatiseringssystemer og elektriske systemer. Avios aktiver og virksomhed, der vedrører rumfart, er ikke omfattet af den planlagte fusion.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6844 — GE/Avio sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).



**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.6828 — Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited)****(EØS-relevant tekst)**

(2013/C 143/06)

1. Den 15. maj 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Delta Air Lines, Inc (»Delta«, USA) og Virgin Group Holdings Limited (»Virgin Group«, De Britiske Jomfruøer) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Virgin Atlantic Limited (»VAL«, Det Forenede Kongerige), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Delta: er et internationalt luftfartsselskab med hovedkvarter i USA
  - Virgin Group: er et holdingselskab for en række virksomheder, der leverer en lang række produkter og tjenesteydelser verden over som f.eks. underholdning og transport
  - VAL: er det indirekte holdingselskab for Virgin Atlantic Airways Limited, der er et internationalt luftfartsselskab med hovedkvarter i Det Forenede Kongerige, og Virgin Holidays Limited, som er et rejsebureau i Det Forenede Kongerige, som leverer og forhandler pakkerejser og tilhørende produkter.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6828 — Delta Air Lines/Virgin Group/Virgin Atlantic Limited sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.6912 — Michael S. Dell/Dell)**  
**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 143/07)

1. Den 15. maj 2013 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 og efter henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved MSD Capital, L.P. (»MSD Capital«, USA), der kontrolleres af Michael S. Dell (»MD«, USA), gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Dell Inc. (»Dell«, USA), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- MD: grundlægger, bestyrelsesformand og adm. direktør for Dell
- MSD Capital: MD's familieejede investeringsselskab
- Dell: et børsnoteret selskab med aktiviteter inden for design, salg, support og reparation af computerhardware (bl.a. pc'er, arbejdsstationer og servere, netværksprodukter og lagringsmedier), billedløsninger (bl.a. printere), mobilitetsløsninger samt skærme, software og service.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6912 — Michael S. Dell/Dell sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).



## ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA